SII 12.265: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 265. (A.R. No. 49 of 1906). TIRUKKAḌAIYŪR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE THIRD GŌPURA OF THE AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE, RIGHT OF ENTRANCE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0265

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0265.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription consists of three verses in Tamil in praise of the **Kāḍava** chief who made the ruler of the land bordering the river Kāvērī his subordinate, by taking from him the tiger banner.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉

1. Uncertain meter

vārmaṉṉu velkaḷal māṉa{ṉa}vaṉpā luṅkaṉ māmarapiṟ
tārma(ṉ)ṉar peṟṟa taṉu makkoṭi yittala(m pura)〈2〉kkuṅ

kārmaṉṉu cempoṟ kaṉakoṭai moka teṉkaccinakaṟ
pormaṉṉu (veḷ)peṟṟa tārum peṟāta pulikkoṭi(ye) ᐸ|ᐳ

2. Uncertain meter

ᐸ3ᐳ civaṉaṉṟu nalkiya ceñciṉa veṟṟukkoṭi yuyartta
kavaṉantaru parik kacciyarkoṉ paccai(ye) yuyarvit
ta(vaṉa) [2+] kulapati (taṉ)ṉuṭaṉᐸ4ᐳ pontu taṇkāviriniṟ
puvaṉaṅkoṭuttuk koṇṭā ṉavaṉpāl vempulikkoṭiye ᐸ|ᐳ

3. Uncertain meter

ᐸ5ᐳ puṭpaci māṟṟiya pormaṉṉark kiṉipuviyilep pakavaṉṉa pakaiyillai rā**jadro** [6+]ᐸ6ᐳ
kktāṭava koṉṟu kuvitta taṟaṉuṭ pakaipparṟap puṟappakaiyoṭṭuṇṭu veṭṭuṇṭate ||൳

Commentary

Ends of lines 1-5 are damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 12.265 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 168, item 265.